



MINI DIGITAL ANEMOMETER WITH WIND CHILL

USER'S MANUAL



DAF3008

Please read this manual carefully and thoroughly before using this product.

TABLE OF CONTENTS

Introduction	2
Key Features	2 – 3
What's In the Package	3
Product Overview	3 – 4
Setup Instructions	4
Activate Battery	4
Operating Instructions	4 – 7
Measuring Real-time Air Speeds	4 – 6
Displaying Maximum, Minimum and Average Speeds	6
Calculating Wind Chill Index	6
Specifications	7
Maintenance Tips	8
Warranty Information	9
Return for Repair Policy	9
Manual del Usuario en Español	10 – 18
Manuel de L'utilisateur en Français	19 – 28

INTRODUCTION

Thank you for purchasing General Tools & Instruments' DAF3008 Mini Digital Anemometer with Wind Chill. Please read this user's manual carefully and thoroughly before using the product.

The DAF3008 is an inexpensive one-piece vane anemometer that can accurately measure airflow speeds outdoors, in ducts, and at input and output grilles of HVAC/R systems. In addition, its ability to measure wind chill makes this anemometer invaluable to cold-weather sportsmen such as winter campers, mountaineers and skiers.

KEY FEATURES

- Six available air speed units: ft./min, mph, m/sec, m/min, km/hr, knots
- Also displays temperature and wind chill index in °C or °F
- Calculates Min, Max and Avg air speed values during measurement sessions up to 5 minutes long

- Large backlit LCD
- Data hold button
- 5-minute Auto Power Off
- Small and light enough for one-handed operation
- Includes battery and wrist strap
- CE and RoHS approved
- 1 year limited warranty

WHAT'S IN THE PACKAGE

The anemometer comes in a blister pack along with a “CR2032” battery and this user’s manual.

PRODUCT OVERVIEW

Fig. 1 at right shows all controls, indicators and physical structures of the anemometer, as well as the location of the battery compartment. Fig. 2 at the top of the following page shows all possible indications on the unit’s LCD.

- A. Vane and sensor protection cap
- B. Vane
- C. Temperature sensor
- D. LCD
- E. **UNIT** multi-function button. Used during selection of air speed and temperature units
- F. **⏻/WCI** button. Powers unit on and off. Also used to display Wind Chill Index (WCI)
- G. **SET/HOLD** multi-function button. Used to “freeze” a reading and during selection of air speed and temperature units
- H. Wrist strap
- I. Battery compartment (on back)



Fig. 1. The controls, indicators and physical structures of the DAF3008

Fig. 2. All possible display indications

A. Air speed unit: m/min

B. Air speed unit: m/s

C. Air speed unit: km/h

D. Air speed unit: ft/min (fpm)

E. Air speed unit: m/h (mph)

F. Air speed unit: knots

G. Maximum air speed indication

H. Minimum air speed indication

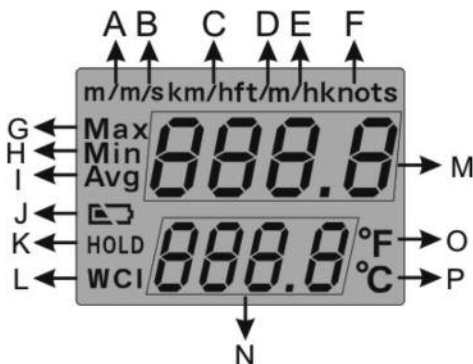
I. Average air speed indication

J. Low battery icon

K. Reading hold indication

M. Air speed reading

O. °F indicator



L. Wind chill indication
N. Temperature reading
P. °C indicator


SETUP INSTRUCTIONS

ACTIVATE BATTERY

1. Turn the anemometer over and use a coin to open the battery compartment at the bottom of the unit.
 2. Remove the activation tab under the pre-installed "CR2032" battery.
 3. Replace the battery compartment cover and hand-tighten it with the coin.
- Complete Setup by carefully removing the plastic film protecting the LCD.

OPERATING INSTRUCTIONS

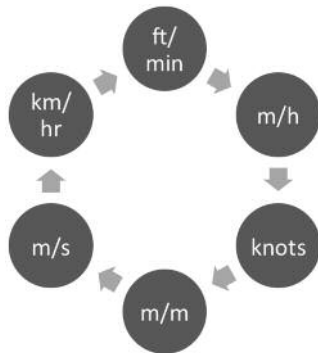
MEASURING REAL-TIME AIR SPEEDS

To power on the DAF3008, briefly press the /WCI button. The LCD will illuminate with the backlight on and the unit will automatically enter real-time measurement mode. The backlight will turn off after 15 seconds if no front-panel button is pushed. Pushing any button begins another 15 seconds of backlight.

To power off the DAF3008, press and hold the **⏻/WCI** button for at least 3 seconds.

To make a measurement, turn the vane at the top of the unit perpendicular to the source of air or wind. Allow a few seconds for the reading to stabilize. It makes no difference whether the front or back of the vane faces the wind or air flow. The measured air speed value will appear on the upper readout of the LCD (Fig. 2, Callout M).

The DAF3008's default air speed unit is ft/min (fpm). **To change the air speed unit**, press the **UNIT** button once. On the top line of the LCD, **ft/min** will begin flashing. Then press the **SET/HOLD** button as many times as necessary until the desired air speed unit appears, flashing, on the top line. The figure at right shows the six available air speed units in their selection sequence.



To save the selected air speed unit, press the **UNIT** button twice. The label of the selected unit will stop flashing and the anemometer will resume operating in real-time measurement mode.

The DAF3008 will “remember” the air speed unit in use when it powers off and will resume using that unit upon restart. So if you always use fpm, you need not perform the above procedure. And if you always use the same air speed unit other than fpm, you need only perform the above procedure once—until the next battery replacement.

The DAF3008 also measures ambient temperature for display on the LCD's lower readout (Fig. 2, Callout N). The DAF3008's default temperature unit is °F. **To change the temperature unit**, press the **UNIT** button twice. In the bottom right corner of the LCD, °F will begin flashing. To switch to °C, press the **SET/HOLD** button. °C will replace °F, flashing. To save °C as the temperature unit, press the **UNIT** button. °C will stop flashing.

To hold any reading (“freeze” the display), press and hold the **SET/HOLD** button for at least 3 seconds. To release the hold and resume displaying real-time values, press the button again. This function is very useful for making measurements in low light or when the source of air or wind is above your head, below your knees, or around a corner. You can make a measurement, hold it, and then read the display up to 5 minutes later after re-positioning the LCD at eye level.

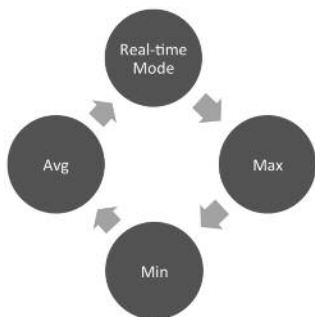
Why do you have only 5 minutes? To extend battery life, the DAF3008 automatically powers itself off following any 5-minute period in which no front-panel button is pressed.

DISPLAYING MAXIMUM, MINIMUM AND AVERAGE SPEEDS

The DAF3008 keeps track of the maximum and minimum (fastest and slowest) and average air speed values recorded during a measurement “session”—the time during which you measure speeds at multiple locations and/or speeds of multiple devices. The session begins when you power on the DAF3008; it typically ends 5 minutes after you finish making measurements with the activation of the Auto Power Off (APO) function.

The value of being able to quickly determine the fastest and slowest fans of a group, or the average of a group of fans, should be obvious.

To display the maximum, minimum or average air speed during a measurement session, briefly press (but do not hold) the **SET/HOLD** button as many times as necessary until the label of the desired value (**Max, Min or Avg**) appears at the left of the LCD (Fig. 2, Callouts G through I). The figure at right shows the three available session parameters in their selection sequence relative to real-time measurement mode.



CALCULATING WIND CHILL INDEX

The DAF3008 can calculate the Wind Chill Index (WCI) using a complex formula that takes into account its measurements of air speed and ambient temperature. **To display the Wind Chill Index**, briefly press (but do not hold) the **W/WCI** button. The calculated wind chill value will replace ambient temperature on the lower readout and the text **WCI** will appear in the lower left corner of the LCD.


To resume showing ambient temperature on the lower readout, press the **W/WCI** button again. **WCI** will disappear from the LCD.

Note: WCI values are invalid at wind speeds below 3 mph (264 fpm or 1.34 m/s).

SPECIFICATIONS

Air Speed Measurement Range	80 to 5910 fpm, 0.9 to 67 mph, 0.4 to 30 m/s, 24 to 1801 m/m, 1.4 to 108 km/hr, 0.8 to 58.3 knots
Air Speed Measurement Accuracy	$\pm(3\%$ of full-scale value + 40 fpm), $\pm(3\%$ of full-scale value + 0.46 mph), $\pm(3\%$ of full-scale value + 0.2 m/s), $\pm(3\%$ of full-scale value + 12.2 m/m), $\pm(3\%$ of full-scale value + 0.73 km/hr), $\pm(3\%$ of full-scale value + 0.39 knots)
Air Speed Measurement Resolutions	1 fpm, 0.1 mph, 0.1 m/s, 0.1 m/m, 0.1 km/hr, 0.1 knots
Temperature Measurement Range	32° to 115°F (0° to 46°C)
Temperature Measurement Accuracy/Resolution	$\pm(1.8^\circ\text{F} (\pm 1^\circ\text{C}) + 2\%$ of reading) from 32° to 104°F (0° to 40°C); $\pm(3.6^\circ\text{F} (\pm 2^\circ\text{C}) + 3\%$ of reading), typical, from 104° to 115°F (40° to 46°C)/ 0.1°
Response Time	<2 seconds for air speed
Display Size	1.34 x 0.94 in. (34 x 24mm)
Auto Power Off Trigger	5 minutes of front-panel inactivity
Backlight Duration	15 seconds (without front-panel activity)
Current Consumption	<3 mA with backlight off, <10 mA with backlight on
Operating Temperature	32° to 115°F (0° to 46°C) @ <95%RH
Storage Temperature (without battery)	-22° to 140°F (-30° to 60°C) @ <85%RH
Dimensions	5.83 x 2.08 x 0.87 in. (148 x 53 x 22mm)
Weight (without battery)	2.8 oz. (79g)
Power Source	(1) "CR2032" battery (included)

MAINTENANCE TIPS

When the  icon appears in the lower left corner of the LCD, it's time to change the anemometer's "CR2032" battery (although measurements will remain valid for several hours after the icon first appears). To change the battery, follow the Setup Instructions on p. 4.

Remove the battery if you do not expect to use the DAF3008 for an extended period of time (months or years).

Replace the vane and sensor protection cap (Fig. 1, Callout A) following each measurement session.

Do not drop or disassemble the unit or immerse it in water.

Do not operate the anemometer:

- Near a magnet
- Near equipment like arc welders and induction heaters that generate an electromagnetic field
- In environments full of water vapor, dust or static electricity

To clean the housing or LCD, use a dry or damp cloth. Avoid using chemical cleaners.

WARRANTY INFORMATION

General Tools & Instruments' (General's) DAF3008 Mini Digital Anemometer with Wind Chill is warranted to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship for a period of one year. Subject to certain restrictions, General will repair or replace this instrument if, after examination, the company determines it to be defective in material or workmanship. The warranty period begins on the date of purchase. You are encouraged to register your product online. General will extend your warranty an additional 60 days if you register at www.generaltools.com/ProductRegistry.

This limited warranty does not apply to damages that General determines to be from an attempted repair by non-authorized personnel or misuse, alterations, normal wear and tear, or accidental damage. The defective unit must be returned to General Tools & Instruments or to a General-authorized service center, freight prepaid and insured.

Acceptance of the exclusive repair and replacement remedies described herein is a condition of the contract for purchase of this product. In no event shall General be liable for any incidental, special, consequential or punitive damages, or for any cost, attorneys' fees, expenses, or losses alleged to be a consequence of any damage due to failure of, or defect in any product including, but not limited to, any claims for loss of profits.

Register now at www.generaltools.com/ProductRegistry to receive a 60-day extension to your warranty.

RETURN FOR REPAIR POLICY

Every effort has been made to provide you with a reliable product of superior quality. However, in the event your instrument requires repair, please contact our Customer Service to obtain an RGA (Return Goods Authorization) number before forwarding the unit via prepaid freight to the attention of our Service Center at this address:

General Tools & Instruments
80 White Street
New York, NY 10013
212-431-6100

Remember to include a copy of your proof of purchase, your return address, and your phone number and/or e-mail address.



MINI ANEMÓMETRO DIGITAL CON SENSACIÓN TÉRMICA

MANUAL DEL USUARIO



DAF3008

Lea cuidadosamente todo este manual antes de usar este producto.

ÍNDICE

Introducción	11
Características principales	11 – 12
Contenido de la caja	12
Descripción general del producto	12 – 13
Instrucciones de preparación	13
Activación de la batería	13
Instrucciones de operación	14 – 16
Medición de velocidad de aire en tiempo real	14 – 15
Medición de velocidad máxima, mínima y promedio	15
Cálculo el índice de la sensación térmica	16
Especificaciones	16 – 17
Consejos de mantenimiento	17
Información de la garantía	17 – 18
Política de devolución para reparaciones	18

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el mini anemómetro digital con sensación térmica DAF3008 de General Tools & Instruments. Lea cuidadosamente todo este manual del usuario antes de usar el producto.

El DAF3008 es un económico anemómetro a turbina, de una sola pieza, que puede medir con precisión la velocidad del flujo de aire en exteriores, conductos y en las rejillas de entrada y salida de sistemas de climatización. Además, su habilidad para medir sensación térmica hace que este anemómetro sea extremadamente útil para aficionados a deportes de climas fríos como campamentos de invierno, alpinistas y esquiadores.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Seis unidades disponibles de velocidad de aire: pies/min, mph, m/s, m/min, km/h, nudos
- También mide temperatura y sensación térmica en °C o °F
- Calcula la velocidad mín., máx. y promedio del aire durante sesiones de medición de hasta 5 minutos.

- Pantalla LCD grande e iluminada
- Botón de almacenamiento de datos
- Apagado automático luego de 5 minutos
- Suficientemente pequeño y liviano para usar con una sola mano
- Incluye batería y correa para la muñeca
- Aprobado por CE y RoHS
- Garantía limitada de 1 año

CONTENIDO DE LA CAJA

El anemómetro viene en un blíster con una batería “CR2032” y su manual de usuario.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

La Fig. 1 de la derecha muestra todos los controles, indicadores y características físicas del anemómetro, junto con la ubicación del compartimiento para la batería. La Fig. 2 arriba de la página siguiente muestra todas las indicaciones posibles de la pantalla de la unidad.

A. Tapa protectora de la turbina y el sensor

B. Turbina

C. Sensor de temperatura

D. Pantalla LCD

E. Botón multifunción **UNIT**. Se usa para la selección de unidades para la velocidad de aire y la temperatura

F. Botón **ON/OFF/WCI**. Enciende y apaga la unidad. También se usa para mostrar el índice de sensación térmica (WCI).

G. Botón multifunción **SET/HOLD**. Se usa para “congelar” una lectura y durante la selección de unidades de velocidad de aire y de temperatura.

H. Correa para la muñeca

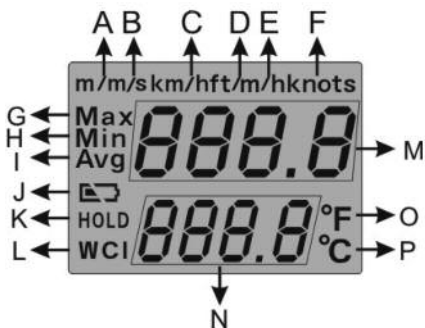
I. Compartimiento de la batería (en la parte de atrás)



Fig. 1. Controles, indicadores y características físicas del DAF3008

Fig. 2. Todas las indicaciones posibles de la pantalla

- A. Unidad de velocidad de aire: m/min
- B. Unidad de velocidad de aire: m/s
- C. Unidad de velocidad de aire: km/h
- D. Unidad de velocidad de aire: pies/min (fpm)
- E. Unidad de velocidad de aire: millas/h (mph)
- F. Unidad de velocidad de aire: nudos
- G. Indicación de velocidad máxima del aire
- H. Indicación de velocidad mínima del aire
- I. Indicación de velocidad promedio del aire
- J. Icono de batería baja
- K. Indicador de congelamiento de la lectura
- L. Indicador de sensación térmica
- M. Lectura de la velocidad de aire
- N. Lectura de la temperatura
- O. Indicador de °F
- P. Indicador de °C



INSTRUCCIONES DE PREPARACIÓN

ACTIVACIÓN DE LA BATERÍA

1. Dé vuelta el anemómetro y use una moneda para abrir el compartimiento de la batería en la parte de abajo de la unidad.
2. Remueva la pestaña de activación que está debajo de la batería "CR2032" que viene instalada.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la batería y ajústela con una moneda.

Complete la preparación removiendo cuidadosamente la cubierta plástica de protección de la pantalla LCD.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

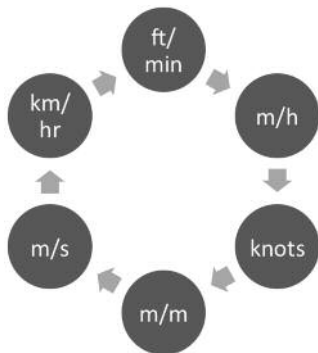
MEDICIÓN DE VELOCIDAD DE AIRE EN TIEMPO REAL

Para encender el DAF3008, presione levemente el botón **⏻/WCI**. La pantalla se iluminará y la unidad entrará automáticamente en el modo de medición en tiempo real. La iluminación de la pantalla se apagará luego de 15 segundos si no se presiona ningún botón del panel delantero. El presionar cualquier botón dispara otros 15 segundos de iluminación de la pantalla.

Para apagar el DAF3008, mantenga presionado el botón **⏻/WCI** durante 3 segundos.

Para realizar una medición, coloque la turbina de la parte de arriba de la unidad perpendicular a la fuente de aire o al viento. Espere unos segundos hasta que la lectura se estabilice. No hay ninguna diferencia en enfrenar la parte de adelante o la de atrás de la turbina contra la corriente de aire. El valor de la velocidad de aire medido aparecerá en la parte superior de la pantalla. (Fig. 2, leyenda M).

La unidad de medición por defecto de la velocidad de aire del DAF3008 son pies/min (fpm). **Para cambiar la unidad de velocidad de aire**, presione una vez el botón **UNIT**. ft/min comenzará a parpadear en la parte superior de la pantalla. Luego presione el botón **SET/HOLD** las veces que sea necesario hasta que la unidad deseada aparezca parpadear en la parte superior de la pantalla. La figura a la derecha muestra las seis unidades disponibles de velocidad de aire y su secuencia de selección.



Para guardar la unidad de velocidad de aire seleccionada, presione dos veces el botón **UNIT**. El indicador de la unidad seleccionada dejará de parpadear y el anemómetro continuará realizando mediciones en tiempo real.

El DAF3008 “recordará” la unidad seleccionada al apagarlo y continuará utilizando esa unidad cuando se encienda. Si desea utilizar siempre fpm, no necesita realizar el procedimiento anterior. Y si usted usa siempre la misma unidad de velocidad de aire que no sea fpm, necesitará realizar el procedimiento anterior una sola vez, hasta que tenga que reemplazar la batería.

El DAF3008 también mide la temperatura ambiente para mostrarla en la parte inferior de la pantalla (Fig. 2, leyenda N). La unidad de temperatura por defecto del DAF3008 es °F. **Para cambiar la unidad de temperatura**, presione dos veces el botón **UNIT**. °F comenzará a parpadear en el extremo inferior derecho de la pantalla. Para cambiar a °C, presione el botón **SET/HOLD**. °C reemplazará a °F, parpadeando. Para guardar °C como unidad de temperatura, presione el botón **UNIT**. Entonces °C dejará de parpadear.

Para detener (“congelar”) cualquier lectura en la pantalla, mantenga presionado el botón **SET/HOLD** durante 3 segundos. Para liberar la pantalla y volver a obtener mediciones en tiempo real, presione nuevamente el botón. Esta función es muy útil para hacer mediciones en lugares con poca iluminación o cuando la fuente de aire o viento está muy alto, por debajo de sus rodillas o a la vuelta de una esquina. Puede hacer la medición, congelarla, y luego leer la pantalla hasta 5 minutos después, acercando la pantalla a sus ojos.

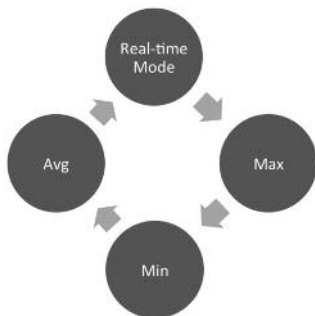
¿Por qué solamente 5 minutos? Para extender la vida de la batería, el DAF3008 se apagará automáticamente después de 5 minutos de no presionar alguno de los botones del panel frontal.

MEDICIÓN DE VELOCIDAD MÁXIMA, MÍNIMA Y PROMEDIO

El DAF3008 registra las velocidades máxima, mínima y promedio del aire registradas durante una "sesión" de medición (el tiempo en el cual mide la velocidad en varios lugares y/o las velocidades de varios dispositivos). La sesión comienza cuando enciende el DAF3008 y termina típicamente 5 minutos después de realizar las mediciones, con la activación de la función de apagado automático (APO).

Las ventajas de poder determinar rápidamente cuál es el ventilador más rápido de un grupo, o el promedio del grupo, son obvias.

Para ver la velocidad de aire máxima, mínima o promedio durante una sesión de medición, presione levemente (sin mantener presionado) el botón **SET/HOLD** las veces que sea necesario hasta que aparezca la indicación del valor deseado (**Max, Min o Avg**) en la parte izquierda de la pantalla (Fig. 2, leyendas G a I). La figura a la derecha muestra los tres parámetros disponibles de la sesión y su secuencia de selección en relación con las mediciones en tiempo real.



CÁLCULO EL INDICE DE LA SENSACIÓN TÉRMICA

El DAF3008 puede calcular el índice de sensación térmica (WCI) usando una fórmula compleja que tiene en cuenta sus mediciones de velocidad de aire y temperatura ambiente. **Para ver la sensación térmica**, presione levemente (sin mantener presionado) el botón **U/WCI**.

El valor calculado de sensación térmica reemplazará a la temperatura ambiente en la parte inferior de la pantalla y aparecerá el texto **WCI** en el extremo inferior izquierdo de la pantalla.

Para volver a ver la temperatura ambiente en la parte inferior de la pantalla, presione nuevamente el botón **U/WCI**. **WCI** desaparecerá de la pantalla.


Nota: Los valores de WCI no son válidos para velocidades del aire por debajo de 3 mph (264 fpm o 1,34 m/s).

ESPECIFICACIONES

Rango de medición de velocidad de aire	80 a 5910 fpm, 0,9 a 67 mph, 0,4 a 30 m/s, 24 a 1801 m/min, 1,4 a 108 km/h, 0,8 a 58,3 nudos
Precisión de la medición de velocidad de aire	±(3% del valor a plena escala + 40 fpm), ±(3% del valor a plena escala + 0,46 mph), ±(3% del valor a plena escala + 0,2 m/s), ±(3% del valor a plena escala + 12,2 m/min), ±(3% del valor a plena escala + 0,73 km/h), ±(3% del valor a plena escala + 0,39 nudos)
Resoluciones de la medición de velocidad de aire	1 fpm, 0,1 mph, 0,1 m/s, 0,1 m/min, 0,1 km/h, 0,1 nudos
Rango de medición de temperatura	32 a 115 °F (0 a 46 °C)
Medición de temperatura precisión/resolución	±(1 °C (1,8 °F) + 2% de la medición) desde 0 a 40 °C (32 a 104 °F); ±(2 °C (±3,6 °F) + 3% de la medición), típico, desde 40 a 46 °C (104 a 115 °F)/0,1 °
Tiempo de respuesta	<2 segundos para velocidad del aire
Tamaño de pantalla	1,34 x 0,94 pulgadas (34 x 24 mm)
Apagado automático	5 minutos de inactividad en el panel frontal
Duración de la iluminación	15 segundos (sin actividad en el panel frontal)

Consumo de corriente	<3 mA con iluminación apagada, <10 mA con iluminación encendida
Temperatura de funcionamiento	32 a 104 °F (0 a 40 °C) @ <95%RH
Temperatura de almacenamiento (sin batería)	-22 a 140 °F (-30 a 60 °C) @ <85%RH
Dimensiones	5,83 in. x 2,08 in. x 0,87 in. (148 x 53 x 22 mm)
Peso (sin batería)	2,8 oz. (79 g)
Alimentación	(1) batería “CR2032” (incluida)

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Cuando aparece el ícono  en el extremo inferior izquierdo de la pantalla hay que cambiar la batería “CR2032” del anemómetro (sin embargo podrá seguir haciendo mediciones por varias horas después de que aparezca este ícono por primera vez). Para cambiar la batería, siga las instrucciones de preparación de la página 13.

Remueva la batería si no piensa usar el DAF3008 durante mucho tiempo (meses o años).

Vuelva a colocar la tapa de protección de la turbina y el sensor (Fig. 1, leyenda A) luego de cada sesión de mediciones.

No deje caer ni desarme la unidad, ni la sumerja en el agua.

No use el anemómetro:

- Cerca de un imán
- Cerca de equipos como soldadoras de arco y calentadores de inducción que generen un campo electromagnético
- En ambientes llenos de vapor de agua, polvo o electricidad estática

Para limpiar la pantalla, use un trapo seco o húmedo. No use limpiadores químicos.

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

El mini anemómetro digital con sensación térmica DAF3008 de General Tools & Instruments (General) está garantizado para el comprador original contra defectos de material y de mano de obra durante un año. Sujeto a ciertas restricciones, General reparará o reemplazará este instrumento si, tras una

revisión, nuestra empresa determina que presenta desperfectos materiales o de mano de obra. El período de garantía comienza en la fecha de compra. Le recomendamos registrar su producto en-línea, General extenderá su garantía 60 días más si se registra en www.generaltools.com/ProductRegistry.

Esta garantía limitada no cubre daños que General identifique como el resultado de un intento de reparación por parte de personal no autorizado, uso indebido, alteraciones, desgaste normal o daño accidental. La unidad defectuosa debe retornarse a General Tools & Instruments o a un centro de servicio autorizado de General con los gastos de envío y seguro cubiertos.

El aceptar las alternativas exclusivas de reparación y reemplazo descritas en este documento son una condición del contrato de compra de este producto. En ningún caso General se hará responsable por ningún daño indirecto, especial, incidental o punitivo, o por ningún costo, gastos legales, gastos generales o pérdidas causados por cualquier daño o defecto en cualquier producto, incluyendo sin limitación, cualquier reclamo por lucro cesante.

Regístrese ya en www.generaltools.com/ProductRegistry para recibir una extensión de 60 días en su garantía.

POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN PARA REPARACIÓN

Se han hecho todos los esfuerzos para proporcionarle un producto confiable de excelente calidad. Sin embargo, si necesitara reparar su equipo, por favor, póngase en contacto con nuestro Servicio de atención al cliente para obtener un número de RGA (Autorización de devolución de mercancía) antes de enviar la unidad utilizando un servicio de transportación prepago a nuestro Centro de Servicios a la siguiente dirección:

General Tools & Instruments
80 White Street
New York, NY 10013
212-431-6100

Recuerde incluir una copia de su comprobante de compra, su dirección de devolución, y su número telefónico y/o dirección de correo electrónico.



MINI ANÉMOMÈTRE NUMÉRIQUE AVEC REFROIDISSEMENT ÉOLIEN

MANUEL DE L'UTILISATEUR



DAF3008

Veuillez lire l'ensemble de ce manuel avec soin avant d'utiliser ce produit.

TABLE DES MATIÈRES

Présentation	20
Principales caractéristiques	20 – 21
Qu'est-ce qu'il y a dans l'ensemble	21
Présentation du produit	21 – 22
Instructions de la configuration	22
Activer la pile	22
Instructions de fonctionnement	23 – 25
Mesurer les vitesses d'air en temps réel	23 – 24
Afficher les vitesses maximum, minimum et moyennes ..	24 – 25
Calculer l'index de refroidissement éolien	25
Spécifications	25 – 26
Trucs pour l'entretien	26
Renseignements concernant la garantie	27
Politique du retour pour la réparation	27

PRÉSENTATION

Merci d'avoir acheté le mini anémomètre numérique avec refroidisseur éolien DAF3008 de General Tools & Instruments. Veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'instrument.

Le DAF3008 est un anémomètre économique avec aile venant en un seul morceau qui peut mesurer avec précision les vitesses du flux d'air à l'extérieur, dans les conduits et à l'entrée et à la sortie des grilles de systèmes CVCA/R. De plus, sa capacité à mesurer le refroidissement éolien fait de cet instrument un appareil indispensable pour les sportifs par temps froids, comme les campeurs d'hiver, les alpinistes et les skieurs.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Six unités de vitesse d'air disponibles : pi/min, mi/h, m/sec, m/min, km/h, nœuds
- Affiche également la température et l'index de refroidissement éolien en °C ou °F

- Calcule les valeurs de vitesse d'air min., max. et moy. durant les sessions de mesure d'une durée allant jusqu'à 5 minutes
- Gros affichage LCD rétroéclairé
- Bouton de maintien des données
- Arrêt automatique 5 minutes
- Assez petit et léger pour être utilisé à l'aide d'une seule main
- Inclut une pile et une courroie de poignée
- Approuvé CE et RoHS
- Garantie limitée d'un an

QU'EST-CE QU'IL Y A DANS L'ENSEMBLE

L'anémomètre vient dans un paquet à bulles avec une pile « CR2032 » et ce manuel de l'utilisateur.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

La Figure 1 à droite montre tous les contrôles, les indicateurs et les structures physiques de l'anémomètre, ainsi que l'emplacement du compartiment de la pile. La Figure 2 dans le haut de la page suivante montre toutes les indications possibles sur l'affichage LCD de l'appareil.

- A. Aile et capuchon de protection de la sonde
- B. Aile C. Sonde à température
- D. Affichage LCD
- E. Bouton à fonction multiple **UNIT**
Utilisé durant la sélection des unités de la vitesse de l'air et de la température
- F. Bouton **ON/OFF** mise en marche et arrêt de l'instrument. Également utilisé pour afficher l'index de refroidissement éolien (WCI)



Fig. 1. Les contrôles, les indicateurs et les structures physiques du DAF2008

G. Bouton à fonction multiple **SET/HOLD** (configurer/maintenir). Utilisé pour « geler » une lecture et durant la sélection des unités de la vitesse de l'air et de la température

H. Courroie de poignée

I. Compartiment pour la pile (à l'endos)

Fig. 2. Tous les indications d'affichage possibles

A. Unité de la vitesse de l'air : m/min

B. Unité de la vitesse de l'air : m/s

C. Unité de la vitesse de l'air : km/h

D. Unité de la vitesse de l'air : pi/min

E. Unité de la vitesse de l'air : mi/h

F. Unité de la vitesse de l'air : nœuds

G. Indication de la vitesse maximum de l'air

H. Indication de la vitesse minimum de l'air

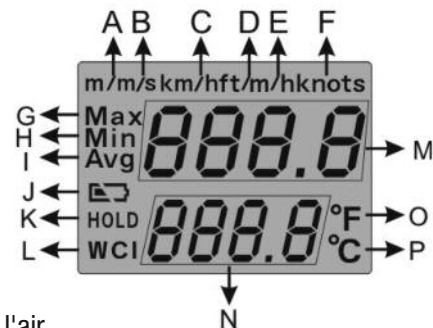
I. Indication de la vitesse moyenne de l'air

J. Icône de pile faible

K. Indication du maintien de la lecture

M. Lecture de la vitesse de l'air

O. Indicateur en °F



L. Indication du refroidissement éolien

N. Lecture de la température

P. Indicateur en °C

INSTRUCTIONS DE LA CONFIGURATION

ACTIVER LA PILE

1. Retourner l'anémomètre et utiliser une pièce de monnaie pour ouvrir le compartiment de la pile au bas de l'instrument.

2. Enlever l'onglet d'activation sous la pile « CR2032 » préinstallée.

3. Remettre le couvercle du compartiment de la pile et bien le serrer manuellement avec la pièce de monnaie.

Terminer la configuration en enlevant avec soin la pellicule plastique protégeant l'affichage LCD.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

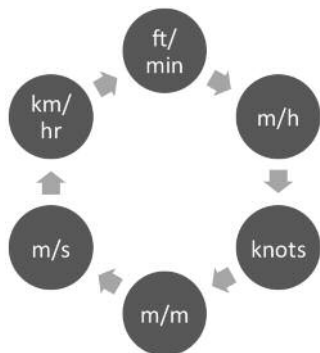
MESURER LES VITESSES D'AIR EN TEMPS RÉEL

Pour mettre en marche le DAF3008, appuyer brièvement le bouton **⏻/WCI**. L'affichage LCD va s'illuminer avec le rétroéclairage activé et l'instrument va automatiquement entrer en mode de mesure en temps réel. Le rétroéclairage va s'éteindre après 15 secondes si aucun bouton du panneau avant n'est appuyé sur. Appuyer sur tout bouton va lancer un autre cycle de 15 secondes de rétroéclairage.

Pour éteindre le DAF3008, appuyer sur et maintenir le bouton **⏻/WCI** durant au moins 3 secondes.

Pour prendre une mesure, tourner l'aile dans le haut de l'unité de manière perpendiculaire à la source d'air ou de vent. Attendre quelques secondes afin que la lecture se stabilise. Cela ne fait aucune différence si l'avant ou l'arrière de l'aile fait face au vent ou au flux d'air. La valeur mesurée de la vitesse de l'air apparaîtra sur la lecture supérieure de l'affichage LCD. (Figure 2, légende M).

L'unité par défaut de la vitesse de l'air du DAF3008 est le pi/min. **Pour modifier l'unité de la vitesse de l'air**, appuyer une fois sur le bouton **UNIT**. Sur la ligne du haut de l'affichage LCD, **ft/min** (pi/min) commencera à clignoter. Puis appuyer sur le bouton **SET/HOLD** (configurer/maintenir) autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'unité désirée de la vitesse de l'air apparaisse, clignotante, sur la ligne du haut. La figure à droite montre les six unités disponibles de la vitesse de l'air dans leur séquence de sélection.



Pour sauvegarder l'unité de la vitesse de l'air, appuyer deux fois sur le bouton **UNIT**. Le label de l'unité sélectionnée va arrêter de clignoter et l'anémomètre poursuivra son fonctionnement en mode de mesure en temps réel.

Le DAF3008 va « se souvenir » de l'unité de la vitesse de l'air en utilisation lorsqu'il s'éteint et va reprendre son fonctionnement en utilisant cette unité au moment de son redémarrage. Donc, si vous utilisez toujours des pi/min, vous n'avez nul besoin d'effectuer la procédure ci-haut. Et si vous utilisez toujours la même unité de vitesse de l'air autre que le pi/min, vous avez seulement besoin d'effectuer la procédure ci-haut une fois - jusqu'au prochain remplacement de la pile.

Le DAF3008 mesure également la température ambiante qu'il va afficher dans la partie du bas de l'affichage LCD (Figure 2, légende N). La température par défaut du DAF3008 est le °F.

Pour modifier l'unité de température, appuyer deux fois sur le bouton **UNIT**. Dans le coin droit en bas de l'affichage LCD, °F commencera à clignoter. Pour passer aux °C, appuyer sur le bouton **SET/HOLD** (configurer/maintenir). °C remplacera °F, tout en clignotant. Pour sauvegarder °C comme unité de température, appuyer sur le bouton **UNIT**. °C arrêtera de clignoter.

Pour maintenir toute lecture (« geler » l'affichage), appuyer sur et maintenir le bouton **SET/HOLD** (configurer/maintenir) durant au moins 3 secondes. Pour relâcher le maintien et poursuivre l'affichage des valeurs en temps réel, appuyer de nouveau sur le bouton. Cette fonction est très utile pour prendre des mesures lorsque l'éclairage est faible ou lorsque la source d'air ou de vent est au-dessus de votre tête, sous vos genoux, ou autour d'un coin. Vous pouvez effectuer une mesure, la maintenir, et puis lire l'afficheur jusqu'à 5 minutes plus tard après avoir repositionné l'affichage LCD au niveau du regard.

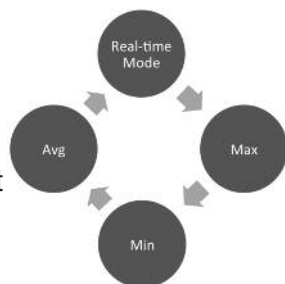
Pourquoi avez-vous seulement 5 minutes ? Pour prolonger la durée de vie de la pile, le DAF3008 s'éteint automatiquement après une période de 5 minutes lorsqu'aucun bouton du panneau avant n'a été appuyé sur.

AFFICHER LES VITESSES MAXIMUM, MINIMUM ET MOYENNES

Le DAF2008 fait le suivi des valeurs maximum, minimum (plus rapide et plus lente) et moyennes de la vitesse de l'air durant une « session » de prise de mesure - le temps durant lequel vous mesurez les vitesses d'emplacements multiples et/ou à les vitesses d'appareils multiples. La session débute lorsque vous mettez en marche le DAF3008. Elle se termine normalement 5 minutes après la fin de prise de mesure avec l'activation de la fonction Mise hors-tension automatique (APO).


La valeur d'être en mesure de déterminer rapidement les vitesses les plus rapides et lentes d'un groupe, ou la moyenne d'un groupe de vitesses, devrait être évidente.

Pour afficher la vitesse de l'air maximum, minimum ou moyenne durant une session de mesures, appuyer brièvement (mais sans maintenir) sur le bouton **SET/HOLD** (configurer/maintenir) autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le label de la valeur désirée (**Max, Min ou Avg**) (Max., Min. ou




Moy.) apparaisse à la gauche de l'affichage LCD (Figure 2, légendes G à I). La figure sur la page précédente montre les trois paramètres de session disponibles dans leur séquence de sélection par rapport au mode de mesure en temps réel.

CALCULER L'INDEX DE REFROIDISSEMENT ÉOLIEN

Le DAF3008 peut calculer l'index de refroidissement éolien (WCI) en utilisant une formule complexe qui tient compte des mesures de la vitesse de l'air et de la température ambiante. **Pour afficher l'index de refroidissement éolien**, appuyer brièvement (mais ne pas maintenir) sur le bouton /WCI.

La valeur calculée du refroidissement éolien va remplacer la température ambiante sur la partie du bas de l'affichage et le texte **WCI** apparaîtra dans le coin inférieur gauche de l'affichage LCD.

Pour poursuivre l'affichage de la température ambiante sur la partie du bas de l'affichage, appuyer de nouveau sur le bouton /WCI. **WCI** disparaîtra de l'affichage LCD.


Remarque : Les valeurs WCI ne sont pas valides pour des vitesses de vent inférieures à 3 mi/h (264 pi/min ou 1,34 m/s).

SPÉCIFICATIONS

Portée de la mesure de la vitesse de l'air	80 à 5 910 pi/min, 0,9 à 67 mi/h, 0,4 à 30 m/s, 24 à 1 801 m/min, 1,4 à 108 km/h, 0,8 à 58,3 nœuds
Précision de la mesure de la vitesse de l'air	±(3 % de la valeur à la pleine échelle + 40 pi/min), ±(3 % de la valeur à la pleine échelle + 0,46 mi/h), ±(3 % de la valeur à la pleine échelle + 0,2 m/s), ±(3 % de la valeur à la pleine échelle + 12,2 m/min), ±(3 % de la valeur à la pleine échelle + 0,73 km/h), ±(3 % de la valeur à la pleine échelle + 0,39 nœuds)
Résolutions de la mesure de la vitesse de l'air	1 pi/min, 0,1 mi/h, 0,1 m/s, 0.1 m/min, 0,1 km/h, 0,1 nœud
Plage de mesure de la température	0 à 46 °C (32 à 115 °F)

Précision/résolution de la mesure de la température	$\pm(1\text{ }^{\circ}\text{C (1,8 }^{\circ}\text{F) + 2\% de la lecture) de 0 à 40 }^{\circ}\text{C (32 à 104 }^{\circ}\text{F); } \pm(2\text{ }^{\circ}\text{C (}\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F) + 3\% de la lecture), typique, de 40 à 46 }^{\circ}\text{C (104 à 115 }^{\circ}\text{F)/0,1}^{\circ}$
Temps de réponse	<2 secondes pour la vitesse de l'air
Grandeur de l'affichage	34 x 24 mm (1,34 x 0,94 po)
Déclenchement de l'arrêt automatique	Au bout de 5 minutes d'inactivité du panneau avant
Durée du rétroéclairage	15 secondes (sans activité du panneau avant)
Consommation de courant	<3 mA avec le rétroéclairage éteint, <10 mA avec le rétroéclairage allumé
Température de fonctionnement	32 à 115°F (0 à 46°C) @ <95 % H.R.
Température de rangement (sans la pile)	-30 à 60 °C (-22 à 140 °F) @ <85 % H.R.
Dimensions	148 x 53 x 22 mm (5,83 x 2,08 x 0,87 po)
Poids (sans la pile)	79 g (2,8 oz)
Source d'alimentation	1 pile « CR2032 » (incluse)

TRUCS POUR L'ENTRETIEN

Lorsque l'icône  apparaît dans le coin gauche du bas du LCD, il est temps de remplacer la pile « CR2032 » de l'anémomètre (bien que les mesures vont demeurer valides durant plusieurs heures après la première apparition de l'indicateur de batterie faible). Pour remplacer la pile, suivre les Instructions de configuration à la page 22.

Enlevez la batterie lorsque vous ne prévoyez pas utiliser le DAF3008 pour une longue période de temps (en terme de mois ou d'années).

Remplacer l'aile et le capuchon de protection de la sonde (Figure 1, légende A) suivant chaque session de mesure.

Ne jamais laisser tomber ou désassembler l'appareil ni le plonger dans de l'eau.

Ne pas utiliser l'anémomètre :

- Près d'un aimant
- Près de matériel comme des soudeurs à l'arc et des fours à induction qui génèrent un champ électromagnétique

- Dans des environnements près de vapeur d'eau, de poussières ou d'électricité statique

Pour nettoyer le bâti ou l'affichage LCD, utiliser un chiffon sec ou humide. Éviter l'utilisation de nettoyeurs chimiques.

INFORMATION SUR LA GARANTIE

Le mini anémomètre numérique DAF3008 de General Tools & Instruments (General) est garanti pour l'acheteur original être libre de défauts dans le matériau et la main d'œuvre pour une période d'un an. Sous certaines conditions, General réparera ou remplacera l'instrument si, après l'avoir examiné, l'entreprise détermine qu'il est défectueux au niveau du matériel ou de la main d'œuvre. La période de garantie débute à la date d'achat. Nous vous encourageons à enregistrer votre produit en ligne. General prolongera votre garantie de 60 jours supplémentaires si vous vous enregistrez au www.generaltools.com/ProductRegistry.

Cette garantie ne s'applique pas aux dommages que General considère être d'un essai de réparations par un tiers non autorisé ou une mauvaise utilisation, des modifications, l'usure normale, ou un accident. L'appareil défectueux doit être retourné (expédition prépayée et avec assurances) à General Tools & Instruments ou à un centre de service autorisé par General.

L'acceptation de la réparation exclusive et des solutions de remplacement décrites dans ce document est une condition du contrat pour l'achat de ce produit. En aucun cas, General ne peut être tenu responsable des dommages accessoires, spéciaux, indirects ou punitifs, ou quel qu'en soit le coût, des honoraires d'avocats, frais ou pertes prétendues être une conséquence de tout dommage lié à l'échec, ou à un défaut du produit y compris, mais sans s'y limiter, à toute réclamation pour perte de profits.

Enregistrez-vous maintenant au www.generaltools.com/ProductRegistry pour recevoir une extension de 60 jours à votre garantie.

POLITIQUE DU RETOUR POUR LA RÉPARATION

Chaque effort a été fait pour vous fournir un produit fiable d'une qualité supérieure. Cependant, dans le cas où votre instrument demande une réparation, veuillez contacter notre Service à la clientèle pour obtenir un numéro ARB (Autorisation de retour des biens) avant d'envoyer l'appareil via transport prépayé aux soins de notre Service à la clientèle à cette adresse :

General Tools & Instruments
80 White Street New York, NY 10013, États-Unis 212-431-6100

Souvenez-vous d'inclure une copie de votre preuve d'achat, de votre adresse de retour, et de votre numéro de téléphone et/ou adresse de courriel



Specialty Tools & Instruments

GENERAL TOOLS & INSTRUMENTS

80 White Street
New York, NY 10013-3567
PHONE (212) 431-6100
FAX (212) 431-6499
TOLL FREE (800) 697-8665
e-mail: sales@generaltools.com
www.generaltools.com
DAF3008 User's Manual

Specifications subject to change without notice

©2013 GENERAL TOOLS & INSTRUMENTS

NOTICE - WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR TYPOGRAPHICAL ERRORS.

MAN# DAF3008

3/27/14